



Tēs Kainēs Diathēkēs Hapanta ...

[S.I.], [1573]

Η Του Αγιου Παυλου Προς Εφεσιους Επιστολη.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-71715](#)

πικανχή ποτε τε· ἐμοὶ δὲ μὴ θύμοι τοι καυ-
χάδη εἰ μην εἰ τὸ σωμῆτό τοι κυρεῖται
τοις χειροῖς, διὸ καὶ ἐμοὶ κόσμος εἰσάρισται,
εἰ καὶ τοῦ κόσμου· εἰ γὰρ χειστὸν ἴστον οὐτε
φέρει πινθεῖται, καὶ τοις ακερδεῖσθα, ἀλλὰ
16 καρπὸν κατέται· οὐδότι τοι κανόνι τετραγονί-

Πρὸς γαλάτας ἐγένετο δότιο βάπτιστος.

И ТОГ АГИОГ ПАУЛОГ ПРОС
ЕФЕСИОУГ ЕПИСТОЛН.

ΠΑΤΛΟΣ Λογότοπος ἵνας χε-
ρούσει την θελήματος θέση, τις ἀ-
γιούς τούς δύον εἰς ἐφέση, καὶ πηδού-
ς καὶ κατεῖπεν. Χάρει: μήν ταῦτα εἰρήνη δοτο-
θεῖν παρέστησαν, καὶ ποιεῖται ἵνας χειστεῖ.
Διλογίστης ἐστὸς οὐ πατήτης τε καρκίνης ἵματος
ἵνας χειστεῖ, δὲ λογοτέλος πάτητος εἰς πάσην δυ-
λογίαν ποιηματικὴν εἰς τὰς ἑπονοματικὰς εἰς
χειστεῖς καρκίνας εἰσελέγεται ἵματος εἰς αὐτῷ
φρίκατας τούτους καρκίνας, εἴτε ἵματος εἴτε καὶ
ἀμάρματος πατηνάτος αὐτῷ εἰς αὐτῷ αἴτη-
πορειώτερος ἵματος εἰς ιούτερον διὰ τοῦτο
χειστεῖς αὐτοῖς καὶ οὐδὲ καίδη της θελή-
ματος αὐτῶν, εἰς ἑπτανηνούς δέξιας τῆς χάρετος
άντη, εἰς δὲ παρίτωντος ἵματος εἰς τὴν πηγα-
τηρίδην εἰς τοῦ θερμοῦ ηὔρηται πατηνάτων
μάτης, καὶ τὸ πλάγιον τῆς χάρετος αὐτῷ εἴς
ιούτερον εἰς ιούτης εἰς πάσην σοφίαν καὶ
φροντίδα γνωρίσεται ἵματος τοῦ μυστήριον τῆς
θελήματος αὐτοῦ καὶ τηλοῦθον καὶ δικτύων αὐτοῦ,
οὐδὲ πορειώτερος εἰς αὐτὸν εἰς οἰκονομίαν πο-
πλησίαστος τῆς καρκίνου, ἀνακεφαλαίωσα-
σται τὰ πάντα εἰς τὸν χειστέαν τὰ εἰς τὰς ἔ-
ργοις καὶ τὰ δηλιγόντα τὸ γῆρας, εἴτε αὐτῷ, εἰς δὲ την
ειληφθύνημα, περιερχόμεντος καὶ τοιχόδε-
σιν τὰ τοπάτα σιερεργάτων καὶ τὸ βαλλώ-
ν της θελήματος αὐτῶν, εἰς τὸ εἶδος ἵματος εἰς
επιπλούς τῆς δόξης αὐτῷ, τὸν περιηλπικότας
ἐν τῷ χειστῷ εἰς τὸν καρκίνην ὑπερστατεῖς τοὺς
έργους τῆς ἀληθείας, τοῦ διαβούλου τοῦ σωτη-
ρίας ὑμῶν, εἰς τὸν πτερύσσοντας ἐσφρεγί-
ζοντες την πτερύσσαν την ἁβίων
οὐδὲ τοις ἐργαζομένοις την καλεγομένας ἵματαν, εἰς
πολούρων την περιπλικήσας, εἰς ἐπειπλού-
ς τῆς δόξης αὐτῷ, διὰ τοῦ περιγράψαντος την
καρκίνην ὑμᾶς πέτρην εἰς τοὺς καρκίνους εἴτε
πολούρων την περιπλικήσας, εἰς περιπλού-

200

2 Τέτη χάριν ἐγὼ παῦλος ὁ δέσμως τῷ
2 χειρὶ ἵνα ἔσθιεν εἴχα ἡκότε τὴν
οἰκορύπαιαν τῆς χάριτος τῇ θεῷ τὸ διδύμοιο
3 μοι εἰς ὑμᾶς ὅπερ καὶ δοτοκάλυψον ἐγένετο
μοι τὸ μυστήριον, καθὼς περιέγραψεν ἡ
4 λίθῳ πορεῖται διά μετὰ ἀναγνώσκοντες νῦν
οὐκ οὐδὲν οὐδὲν μάζαν τοι μυστήριον τῆς χρι-
5 στῆς ὁ ἑτέρευτος θεοῦ μεταξὺ μου τοῖς
ὑστοῖς τῆς ἀνθράκης, ἀετοῖς ἀπεκαλύψθη
τοῖς ἄγροις δοτοσόλοις αὐτοῖς καὶ περιφύταις
οἱ πειρύματα ἡγίη, οἵ τα ἔδυτα συκληρο-
νέματα καὶ συναπονηταὶ συμμέτοχοι τὸν εἴπα-
γειας αὐτοῖς τῷ χειρὶ, διὰ τῶν διαγε-
τάτων, εἰς γνώμην διάκονος καὶ οὐδεποτέ τὸ

χάριτος τε θεών ή διδεῖσθαν μοι καὶ η ἐπέ-
γένετο τὸ συμέμενος αὐτῷ. ἐμοὶ τοῦ ἐλαχίστου
τέρφω πάντων οὐδὲν οὐ καρεῖ αὐτοί, εἰ τοῖς
ἔθεστον διαγένεσίστηκε τούτους πλέ-
τον τὸ χριστόν, καὶ φωτίσῃ πάντας τίς οὐδεί-
κονομία τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον
δοῦλον τῷ αὐτῷ αὐτῷ εἰ τοῦ θεῶν, τοῦ ταπει-
κῆς τοῦ δικαίου χριστοῦ· ἵνα γνωστον εἴη
νυνές η ἀρχαῖς καὶ τοῖς οὖσίσις εἰ τοῖς ἑπο-
εχοῖσις, διὰ τὸ ἐκκλησίαν, ἡ πολυποικίλος
σοφία τὸ θεόν, καὶ περόδεστον τῷ μέλον, εἰ τοῖς
ἐποίησεν εἰναὶ κατέβη τῷ κοριφῇ ἡμῶν, εἰ τοῖς
οὐδὲν μὴ τὸ παρόνταν καὶ η περοσταγωγὴ
εἰ πεποιθότος, διὰ τὸ πίστεως αὐτοῦ. διὸ αἱ
τέλειαι μὴ ἐκκλεψεῖν εἰ τὸ θεῖον φέσι μετα-
ίμαστ, οὐτε δεῖ δέξασθαι οὐδὲν. τόπον χάριτον
κάμπτω ταύγενατά με προς τὸ πατέρα τὸν
κυρίον ὑμῶν εἰσόντος χριστοῦ, εἰ τὸ πατόντα πα-
τρίας εἰ τούτων καὶ διτοῦ γένοντον μηδέτερον· εἰ τοῖς
διάφοροι οὐδεὶς καὶ μηδεὶς γένοντος εἴη· εἰ τοῖς
εγγένετοι κακοτάτοις οὐδὲν πατέρα πατέρα
εἶναι εἰδέχοντες κακοτάτας βέβαιοι οὐδὲν πατέρα
τοὺς ἄγνοους τούς πατέρας καὶ μηδεὶς κακός
καὶ γένος, γνῶνται τε η γένεσις βάσις τοῦ
γνωστος αἵλαπτον τὸ χριστόν, ιατροπληρωθῆναι
εἰς πάντα τὸ πλήρους τὸ θεόν τῷ τοῦ πατέρα
μήδιον ἔστρω πάντα ποιοῦσαν ἔστρω σπελεούς,
ἄντας αἰτεῖσθαι η τοῦ μήδη, καὶ η πίστεις τῶν
εἰργαζομένων εἰναὶ μήδη, αὐτῷ η μήδεια εἰ τοῖς
εκκλησίαις τοῦ χριστοῦ οὐτοῖς, εἰς πάντας τὰς
γνωστὰς τὰς αἰλαντούς τῷ μήδῃ αἰλαντον. ἀμήν.

Παρακελῶ οὐδὲ μῆτρές ἐγώ δέ σύμποσις
κυρίος, αἵνεις περιπάτησις τὸ κλίσσων δέ
εἰλιθυῖτε, μῷ πάσις παπεινοφροσύναις
καὶ περφύτης, μῷ μητροδομίας, πάντα χόμι-
νοι ἀλλήλων σὺ ἀγάπη· περιβάζοντες τη-
ρεῖν ηὔροπτα τὰ τονόματα σὺ τὸ συ-
στέματος εἰρίψας. ἐν σᾶς μητρής τονόμα, τι
καθεσθείς καὶ εἰλιθυῖτε σὺ μετὰ ἔπιδις τὸ κλί-
σσων ήμαν. εἰς οὐρανος, μέρα πάσις, ἐπέβα-
τησμα, εἰς δεὸς καὶ πατέρων πάντων, οἱ θυτι-
κούσι τοις διαπάντων, καὶ σὺ πάσσον ώμη·
ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ήμάνη ἐδόθη οὐχεῖς καὶ τὸ
μέτεπον τὸ δωρεάς τὸ χειρεῖς. διὸ λέγε, Ατα-
χεῖς εἰς θύλος, οὐχι μελότευσεν αἷχμαλο-
σίας, καὶ ἔδωκε δώματα τοῖς ἀνθρώποις. τὸ δὲ
τέλος, Τί δὲν, εἰ μὲν ὅπις καὶ κείται πολλοῖς
εἰς τὰ κατέστησε μέρη τὸ γῆς; οὐ κα-
ταβαῖς,

ταῖς, ἀντὸς δὲ καὶ ὁ ἀναβάτης ἵστρον παί-
πα τὸν ἐργάτην, οὐκ απληρώσῃ τὰ περιττά. καὶ
ἀντὶς ἑδύες δῶς μὲν Ἀστοῦν, οὐ δῶς δέ, περι-
φύτας δὲ τὸ διάγραμμα, δὲ τὸ ποικίλα
καὶ διασπόλευ, περος τὸ καταπλακτικὸν τῷ
οὐρᾷ, εἰς ἔργον διακοπέας, εἰς οἰκοδομήιαν
τὸ σάνγκριτο τὸ χρυσόν· μεχεὶς κατεπι-
σθιμένοις πάντες εἰς οὐδὲν οὐτας, τὸν
καὶ ὅπῃ γένεταις τὸ ίετός τὸ δεῖξεν, εἰς αὔρατα
τελείου, εἰς μέρων ἡλικίας τὸ πληρότερον
καὶ τὸ χρυσόν· ἵνα μικρές διδύμης τύποι, καὶ με-
γάλουμένοις καὶ περιφρούμοντος παντὶ αὐτόματον
διδύμησιας, εἰς τὴν κυβερνήσανταν ἀνθρώπων,
εἰς παναργύρια περος τὸ μεδοσείδαιον τὸ πλάκιον.
εἰς ἀλιθεύοντες μὲν εὖ ἀγάπητη, ἀνέκτητομέν εἰς
εὖ πάντα, εἰς δύναντα κεφαλήν, ὁ χρι-
στὸς εἶπεν παῖς τὸ σῶμα σωματικολογεῖ οὐτε
εἰς συμβιβαζόμενον διὰ ταύτης ἀφίσης τὸ
ἔπιχρυσαν, κατ' εἰρήταν εὐ μέτρῳ ἐνὸς
τελείων μέρες, πλὴν ἀνέποντος τοῦ σώματος
τηλεταῖ, εἰς οἰκοδομήιαν ἕστησεν ἀγάπητη.
η τόποισι λέγεται, μερικοὶ νεροὶ καὶ κυρέα,
μικρές ιψές περιπλατεῖν, καθέως καὶ τὰ οι-
καδέντι περιπλατεῖ, εἰς ματαίντια τὰ γούνες
εἰς οὐρῆς, ἐποποιήσθε τῇ διανοίᾳ, ὃν τε ἀ-
πλιστομένης τὸ διοίη τὸ δεῖξον, διὰ τῶν
ἄγνοιαν καὶ δύστην εὐ αὐτοῖς, διὰ τὸ πάρεργον
τὸ καρδίας ἀντῆς οἵτινες ἀποτυγχάνειν ἔσται
τοις παρέμβασι τῇ αστελγείᾳ, εἰς εργασίαν
ἀκεντορίας ταύτης ἐν πλεονεξίᾳ. οὐ μείς δέ
εἰς χρήστος ἐμάθετε τὸ χριστόν· εἰ γε ἀντὶ τοῦ
περιπλατεῖται, καὶ οὐ ἀπαντάσθε μάλιστα, καθέως
δέντος ἀλιθῆς τὸν πόσον· ἀποθέμενοι οὐ μάς
εἰς τὸ φερόμενον ἀπαντάσθε φύια τὸν παλαιὸν
ἀπρωτον τὸν φερόμενον εἴτε τὸ διπλαῖς
μέσας τῆς αποθέτης· ἀναμενόμενος δέ τοις ανθρό-
μητος τὸν θεόν· καὶ εἰδίνοτας δέ τὸν κανόνον
ἀπρωτον, τὸ χριστόν πελεύντα εἰς δικαιο-
σιῶν καὶ σύντοτα τὸ ἀλθεῖσας. διὸ Χριστό-
μον τοις φένδοις, λαλεῖται ἀλλούσιαν, ἔργος
μηδὲ τὸ πληρότον ἔντελον· οὐτοὶ εἰσινδέ
μενοι. οργίζεται καὶ μᾶλις μάρτυρες· μᾶλιστα
μηδὲ πειθαρέα δόται τῷ παροργισμῷ οὐ μάς·
μάτης μέσοδος τόπου τὸ διαβόλος. οἱ κλέ-
πται μικροὶ κλεπταῖς μάλιστα καπάται
ἐργάζομενος τὸ ἀλαθόν τὸ ιδίαν χερόν, ἵνα
εἴχῃ μεταδίδοντα τὸν κρείτινον ἔχοντα. τὰς
λόρος στισθεσσούς εἰς τὸ σύμμετον μηδὲ πα-
πορθεῖσθαι· ἀλλά εἰς τὸ ἀλεῖθος ποές οἰκο-
δομήμενος τὸ χριστός, παῖς δοῦλος χάριν τοῦτος ἀκέ-
πτος. καὶ μᾶλις λυπεῖται τὸ πνεύμα τὸ ἄγιον τοῦ
δεῖξον, εἰς ἀσφεντούσιδεν τοῖς ιψέσιν δοτο-

24 ἀλλ' ὁ πατέρ^ς οὐ σκηνοῖ τὸν πάτερα τῷ
χειρῷ, οὐ τῷ καιρῷ γυμναῖς τοῖς id iōis
25 αὐτόπλουν ἐν παντὶ, οἱ ἄνδρες, ὅρασθε
τὰς γυμνικὰς ἐμῆς, καθέβας καὶ ὁ χειρός ἡ-
γάπτως η̄ σκηνοῖσι, καθ' εἴαντί περιθόνιον
26 ὥσπερ δὲ τὸ πάντα τὸν αγώνα, οὐ ταῦτα σύνοισαν
27 πολλὸς δὲ τὸν ὑδετὸν εὐρύμαχον· Πατέρα-
σκοφ^ς εἴαντί περιθόνιον η̄ σκηνοῖσι, μὴ
ἔχοντα σπλούσιον, οὐ ψυχίδα, οὐ πάντα τοις,
28 ἀλλ' η̄ πάντα καὶ αμφορεος· Βατός οὐ φέντα-
σιν οἱ ἄνδρες ἀγαπῶν τὰς ἐμῆς γυμνικὰς,
οὐ τὰς εὖντι σώματα· οὐ αγαπῶν η̄ εἴαντες
29 γυμνικές, εἴαντι η̄ πατέρα· οὐδεὶς γαρ ποτε τὸ
εἰπεῖ σάρξ οὐ εριπούσον, ἀλλ' εἰπεῖ φένει καὶ
θύμπει εἴαντί, καθέβας καὶ ὁ κέρεος η̄ σκην-
30 σίσιν οὐ μέλλει εἰσῆλθε τὰ σώματα αἵτινα, εἰ-
31 τὸ στρικόν αὐτῷ, οὐ τὸν ὅσιαν αὐτῷ. Αὐτὸι
τόντο κατεπλέψαντες ἀνθρώπος τὸ πατέρα ἀν-
τοῦν οὐ η̄ μητέρας, οὐ πετσοκολλήθεται πάρες
η̄ γυμνικές εἴσιν, οὐ ἔστιν· οἱ δύο εἰς σάρκα
32 μίαν· τὸ μυστηριον τόπον μέχρι τοῦτον· η̄ φ-
έλεγον εἰς χειρός, οὐ εἰς τὸν σκηνοῦσαν.
33 πλάισι καὶ ὑπερις οἱ κεῖται ἔνας, εἰς τοσούτον η̄ εἴαντες
γυμνικά εἴτε αγαπῶν οὐ εἴαντο γη̄ σε.

1 Τὰ τέκνα, ἵστακετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν
2 ἐν κυρίᾳ· ταῦτο γάρ διέκοπεν. Τίμα τὸν
πατέρα σα καὶ μητέρα· οὐδὲ διέτησθι
3 ἐν τούτῳ τῇ ἐπαγγελίᾳ· οὐα εἰς τοὺς γόνους, καὶ
4 ἔσθι μηκεχερός δῶτι τῷ γυναικὶ οὐδὲ πατέ-
ρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν· ἀλλ'
ἔκρεβετε αὐτὰ τα παιδία καὶ νεοτεία κα-
5 ρών· οἱ δὲ λοι, ἵστακετε τοῖς ποιείσιν τῷ
σάρκει, μηδὲ φέρει τὸ βρέφος, ἐν ἀπόλοτη τῆς
6 καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ χριστῷ, μη κατ' ὄ-
φθαλμοῦ κλεῖται ὡς αὐθρωπάρεσκοι· ἀλλ'
7 ὡς μέλοι τῷ χριστῷ, ποιεύτε τὸ θείημα
τῷ θεῷ σε ψυχής· μετ' ὅλούς τοις διαλύοντες
8 ὡς τοι κυρίον, οὐδὲ αὐθρώποις· εἰδότες δὲ
9 ὅτι τὸ ἕκαστον ποιῶσιν ἀγαθόν, ταῦτο κο-
μιεῖται παρεῖ τὸ κυρίον, εἴ τε διάλος, εἴ τε
εἰδόθερες· καὶ δικέρευται αὐτὰ ποιέτε
πορεῖαν τοῖς, ἀνέντες τὸ ἀπειποῦν εἰδότες
τὸν καρκίναν· αὐτοῖς ὁ κύριος διέτην τὸ δρα-
νεῖται, καὶ παρεστῶν πολυτίλατον εἰς τὴν πατέρα αὐτοῦ.

τὸν λαὸν, ἀδελφοῖς μιχ, ἐργάσαμεῖσθαι
κυρίῳ, καὶ εἰ τῷ κεράτῳ τὸ ιχθύος αὐτοῦ. ἕτοι
οὐδὲ οὐ παντίκα τὸν δεῖ, φέρε τὸ διά-
δημα ὑμᾶς σῶν αὐτοῖς ταῖς μεταβολαῖς τὸ
διάδημα· οὐτε δὲ τὸ ιχθὺον οὐ πάντα φέρει
μα καὶ σάρκα, ἀλλὰ φέρε τὰς αρχὰς, φέρε
τὰς ἵξεσθας, φέρε τὸν καταλογόντα· φέρε τὸ
σκόπειον τὰ αἰώνια τὰ τρόπους ταῖς αποδημα-
τικὰ τὸ ποιεῖσαν εἰναὶ επουρεγνωμένα διάδημα
τὸ αναλόγειον τῶν πανταὶ ιδίων τοῦ ιεροῦ, μια
δινοῦντες ἀντίστη. αἱ τοῦ ιεροφάτη ποιη-
σιὲς, καὶ ἀπονταὶ κατεπίβασθαις εἰναὶ. εἴτε γι
οιοὶ περιζηταῖσθαις οὐσαῖς ὑμῶν εἰναι
θάσι, καὶ εὐταταῖσθαις οὐσαῖς δι-
καιοσύνης· καὶ πάντα ποτάμια τὸν πόλεα
εἰνε· ομοιαὶ τὰ διοργανεῖται τὸ σφρίνας· εἴτε
πάσιν αὐταῖσθαις τὸ θυρεόν τὸ πίστος, εἴτε
ῷ δικτυοῖσθαι τοιντα τὰ βελοὶ τὸ ποιεῖσθαι
τὰ πεπυρρούματα σθέονται· καὶ οὐ πεινερά·
λαμα τὰ σωτηρεῖα διέσαδε, καὶ πάρα
εργατικὰ τὰ πνύματα, οὐ δῆτα ρήμα θεοῦ εἰλα-
πτοντας οὐσιούχης καὶ δέσμοις ταφεσθεῖ-
ροφοι εἰν παντὶ καρπῷ, εἰν πτυχέωπι, καὶ εἰς
αὐτὸν τετραγένετον εἰν πασιν περιουσι-
τησιοῖς καὶ δέσμοις πεσεῖται τὸν τὴν αὐτοῦ
ιασθέντα, μια μοι δέ τοι λόγος εἰν αὐτῷ ξεινο-
σομέντος μιχ, εἰν παρρησίᾳ γνωσθεῖσα τῇ
μυστηρίῳ τὸ διοργανεῖται. Ταῦτα & προστέλλονται
ἄλλον πάντα εἰν αὐτῷ παρρησίασθαι, αἱ δὲ
μια λαλησθεῖσαι. Ταῦτα γε εἰδούτε ταῦτα ιμίαν τὰ καλά·
εμέτε, τὰ τρεπάσατα, πάντα ιμία γνωσθεῖσαν
τυχόνδος οὐσιού πιπτος ἀδελφος καὶ πτοσις διά-
κονος εἰν κυρίῳ· οὐ πέμπεις φέρεις ὑμᾶς εἰς
αὐτὸν τοῦτο, μια γνωτε ταῦτα ιμίαν, καὶ πα-
ρεπελέσῃ τοῖς καρδιάς ὑμῶν. εἰρίνη τοῖς;
ἀδελφοῖς καὶ ἄγαπη μηδετέρας, δοτε τοῖς
πατέρες, καὶ μιέτε ιπος χειρίσθε. οὐ χειρίσθε τοῖς;
πάτερας τὴν ἀδεπάντων τὸ κύριον ημεῖν ιππεῖς
χειρίσετε ἀφθαρτοῖς. αριστ.

Πρὸς ἑφεσίας ἐγράψῃ δόποντι
διὰ τυχαῖο.

H. TOR